

ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Изменение языка: временные периоды. Часть 1

Глава 6. Познание языка





Все используемые языки с годами претерпевают изменения. Языки меняются не так стремительно как жизнь человека. В ином случае, каждые двадцать лет родной язык приходилось бы заново изучать, что является очень сложной задачей. С течением времени мы не замечаем изменения, происходящие в языке. Если прослушать радиопередачу на языке, который использовался 1000 лет назад, у слушателя создается впечатление, будто информация звучит на иностранном языке.

Если мы лишимся устной речи, нам придется опираться на письменные источники для того, чтобы получать информацию о языковых изменениях. Так как английский язык на протяжении многих лет использовался в письменных источниках, мы хорошо знакомы с историей этого языка. Древний английский или англо-саксонский язык, который использовался в Англии в первом тысячелетии, не является аналогом современного английского языка. Носители современного английского языка, находят древний английский язык малонепонятным.

Пример, взятый из произведения Беовульф, наглядно показывает для чего необходимо переводить древний английский язык:

«Woldegumanfindanþoneþe him on sweofotesaregeteode».
«He wanted to find the man who harmed him while he slept».

Через пятьсот лет после написания Беовульфа, Джеффри Чосер написал свои знаменитые «Кентерберийские Рассказы» на средневековом английском языке. Рассмотрев первые строки из «Рассказов», можно увидеть, что современные читатели смогли бы без каких-либо затруднений понять этот язык:

Whan that Aprille with his shouressoote
The droght of March hath perced to the roote...
'When April with its sweet showers
The droght of March has pierced to the root...'

Спустя двести лет после творчества Дж.Чосера, Уильям Шекспир в своем произведении «Гамлет» предложил первоначальный вариант современного английского:

A man may fish with the worm that hath eat of a king, and eat of the fish that hath fed of that worm.

Таким образом, период развития английского языка включает в себя древний английский язык, средневековый английский язык и современный английский язык. Несмотря на множество событий, таких как, например, Нормандское завоевание Англии 1066 года, значительно повлиявшее на английский язык, такое разделение неприемлемо.

Отрасль языка, изучающая языковые изменения и отвечающая на вопрос почему происходят данные изменения, называется историческое и сравнительное языкознание. Причина, по которой оно является «историческим», заключается в том, что данная отрасль изучает историю определенного языка, а «сравнительным» оно называется – так как изучает связь между языками.

Языковыми изменениями называются те изменения, которые происходят в грамматике и лексике того языка, на котором говорит человек. Современное поколение, принимая измененную грамматику, вносит другие изменения, которые осваиваются в процессе обучения детей, и, таким образом, укореняются в их речи. С течением времени, все отрасли грамматики, такие как фонологические, морфологические, синтаксические и семантические строения подвергаются изменениям. Несмотря на то что большинство примеров в данной главе взяты из английского языка, те же самые изменения происходят во всех языках. Не является исключением и Американский язык жестов, который претерпевает изменения. За последние двести лет в язык были внесены не только символы, но и появились новые формы этих символов, которые можно использовать в устной речи.

Южная часть Соединенных Штатов представляет собой одну из основных диалектных областей американского английского языка. Например, слова, произнесённые с дифтонгом [ai] в других регионах страны, на юге произносятся с монофтонгом [a:]. Так, например, дикторы местного телевидения во время Олимпиады в Атланте в 1996 году приглашали атлетов



участвовать в прыжках на высоту, то есть в «high jump», произнося это посредством [ha:], тогда как жители штата Джорджия в свою очередь, предлагали попробовать знаменитый пирог, используя [pa:] «pie». Соответствие [Aɪ] – [a:] в этих двух диалектах является примером регулярного звукового соответствия. Когда [aɪ] встречается в слове не южного диалекта, в южном диалекте встречается [a:], и подобное распространяется на все слова. Различные произношения слов как: «I», «my», «high», «pie» и так далее, не всегда существовали в английском языке. В этой главе мы обсудим историю возникновения таких диалектных различий, а также ответим на вопрос почему звуковые различия являются распространёнными явлениями и не ограничиваются лишь несколькими словами. Мы также рассмотрим изменения, которые происходят в других частях языковой грамматики и лексики.

Фонологические изменения повлияли и на диалектные или региональные различия. На раннем этапе американского английского языка среди некоторых жителей южных регионов Соединенных Штатов произошел значительный сдвиг звука [aɪ] до [a:]. Данное изменение не распространилось за пределы юга, поскольку регион был в те времена несколько изолирован. Многие диалектные различия в произношении слов являются результатом сдвигов звука. Региональные различия диалектов могут также возникать по причине инновационных изменений, которые не охватывают все регионы. Как результат, региональный диалект может являться консервативным по отношению к другим диалектам. Примером этого является произношение «It» как «hit», то есть добавление звука [h], имевшее место в регионе Аппалачей в Соединенных Штатах, которое было стандартным в более старых формах английского языка. Опускание [h] считалось новшеством в тот период.

И латинский, и прагерманский языки, в свою очередь, были потомками более старого языка, называемого индоевропейским или праиндоевропейским языком.

На самом деле праязыки не являются подтвержденными языками, однако лингвисты выдвигают их в качестве объяснения связи между существующими языками.

Ниже мы подробно остановимся на рассмотрении протоязыка. Таким образом, германские языки, такие как английский и немецкий, генетически связаны с романскими языками, такими как французский и испанский. Все эти национальные языки были когда-то региональными диалектами. Праиндоевропейский язык объясняет эти генетические отношения. Доказательством того, что германский и романский языки имеют общего прародителя, является большое количество звуковых соответствий. При изучении романского языка, например французского или испанского, можно заметить, что, когда английское слово начинается с «f», соответствующее слово на романском языке часто начинается с p, как это показано в примерах на экране:

Английский /f/	Французский /p/	Испанский /p/	Итальянский /p/
father	père	padre	padre
fish	poisson	pescado	pesce

Это соответствие /f/-/p/ является еще одним примером регулярного звукового соответствия. Существует много таких соответствий между германским и романским языками, и их распространенность не может быть объяснена случайно. Что же тогда их объясняет? Разумно предположить, что общий язык-предок использовал «p» в словах для «fish», «father» и т. д.

Мы делаем ставку на /p/, а не /f/, поскольку в этих словах указывается /p/.

В какой-то момент носители этого языка разделились на две группы, которые потеряли связь друг с другом. В одной из групп произошла звуковая смена, со звука /p/ на звук /f/. Язык, на котором говорит эта группа, в конечном итоге стал предком германских языков.

Постоянные звуковые соответствия иллюстрируют изменения в фонологической системе языка. В предыдущих лекциях мы обсуждали то, как носители языка разбираются в вопросах касательно фонологии, фонем и фонологических правил языка. Оба эти аспекта фонологии могут быть изменены. Велярный (задненёбный) фрикативный согласный /x/ больше не является частью фонематического инвентаря большинства современных английских диалектов. «Ночь» раньше произносили как [nixt], а засуха как [druxt]. Фонологическое изменение здесь заключается в опущении /x/ – данное опущение случилось между временами Чосера и Шекспира. Все слова, которые когда-то произносились с помощью /x/, уже не содержат в себе



этот звук. В некоторых случаях оно исчезло совсем, как, например, в словах «night» и «light». В других случаях /x/ стал /k/, как в слове «elk» (Old English - eolh [ɛɔlx]).

В других случаях его устранили, чтобы заменить гласным, как в слове «hollow» (староанглийский «holh» [hɔlx]).

Диалекты современного английского языка, используемые в Шотландии в некоторых словах, сохранили /x/ звук, например, в таком слове как «loch» [lɔx], что в переводе означает «озеро».

Эти примеры показывают, что изменения в фонематическом инвентаре могут происходить за счет потери фонем. Также оно может измениться в случае добавления фонем. У древнеанглийского языка не было фонемы /z/ «leisure» [li:zə] определенные проявления /z/ выражались как [ʒ]: путем смягчения, изменения места сочленения до небной области. В конце концов, звук [ʒ] стал самостоятельной фонемой, по примеру аналогичной ситуации во французских словах, знакомых многим англичанам, пример: «azure» [æzə]. Аллофон фонемы может посредством изменения звука стать отдельной фонемой, таким образом добавляясь к фонетическому инвентарю. В древнем английском языке отсутствовала /v/ фонема. Однако фонема /f/ имела аллофон [v], которая проявлялась между гласными. Таким образом, слово «ofer» /ofer/, стали произносить как [ɔvə]. У старого английского языка также была длинная согласная фонема /f:/, которая контрастировала с /f/ между гласными. Название «Offa» /of:a/ произносили как [ɔf:a]. Произошло звуковое изменение, при котором произношение /f:/ было упрощено до [f]. Теперь /f:/ произносилось как [f] между гласными, для лучшего контраста со звуком [v]. Это позволило английскому языку получить минимальные пары, включающие [f] и [v], такие, как «shuffle» [ʃʌfəl] и «shovel» [ʃvəl]. Носители языка воспринимали эти два звука как отдельные фонемы, фактически создавая таким образом новую фонему /v/.

Подобные изменения происходили в истории всех языков. Ни /tʃ/ ни /ʃ/ не были фонемами латинского языка, но /tʃ/ – была фонемой современного итальянского языка, а /ʃ/ является фонемой современного французского языка, оба языка произошли от латыни. В Американском сигнальном языке, многие признаки, первоначально были сформированы на уровне талии или груди, сейчас они воспроизводятся на более высоком уровне около шеи или верхней части груди, что отражает изменения в «фонологии».

Взаимодействие фонологических правил может привести к изменениям в лексиконе. Существительные – «house» и «bath» когда-то отличались от глаголов «house» и «bathe» тем, что глаголы заканчивались коротким гласным звуком. В дальнейшем, правило, сменившее /f/ на [v] между гласными, сделало то же самое по отношению к /s/ и /θ/ в качестве аллофонов [z] и [ð] между гласными. Это общее правило добавило озвучивание к интервокальным фрикативам. Таким образом, /s/ в глагольном «house» произносилось как [z], а звук /θ/ в глаголе «bathe» как [ð]. Позже к грамматике английского языка было добавлено правило, которое исключало безударные короткие гласные в конце слов (хотя окончательная гласная все еще появляется в письменных словах). Контраст между озвученными и беззвучными фрикативами привел к появлению новых фонем /z/ и /ð/ в фонематическом инвентаре.

Глаголы «house» [haʊz] и «bathe» [beð] были представлены в ментальной лексике с окончательными озвученными согласными.

Между 1400 и 1600 годами в английском языке произошли крупные изменения, которые привели к появлению новых фонемных представлений слов и морфем. Эта фонологическая структуризация известна как Великий сдвиг гласных.

Семь долгих или напряженных гласных средневекового английского подверглись изменению, высокие гласные [i:] и [u:] стали дифтонгами [aɪ] и [aʊ], в то время как длинные гласные претерпели увеличение высоты языка, словно заполняя пространство, освобожденное высокими гласными.

Звук [a:] изменился, образуя вместо прежнего звучания новое [e:].

Эти изменения являются одними из самых заметных примеров сдвигов звука. Фонетическое представление множества тысяч слов также изменилось. Сегодня некоторые отражения этого сдвига гласных наблюдаются в чередующихся формах морфем на английском языке: «please» – «pleasant»; «serene» – «serenity»; «sane» – «sanity»; «crime» – «criminal»; «sign» – «signal» и так далее.



Перед великим сдвигом гласных, гласные в каждой паре произносились одинаково. После сдвига, гласные во втором слове каждой пары были сокращены правилом. В результате, Великий сдвиг гласных, который появился позже, был применен только по отношению к долгим гласным, затрагивая только первое слово в каждой паре. Вот почему гласные в морфологически родственных словах сегодня произносятся иначе.

Великий сдвиг гласных является основным источником многих орфографических несоответствий английского языка, потому что наша система правописания все еще отражает то, как слова были произнесены до их появления. В общем можно сделать вывод, что письменный язык был более консервативен, то есть менялся медленнее, чем разговорный язык.

Как и фонологические правила, правила морфологии могут быть потеряны, добавлены или изменены. Некоторые из этих изменений мы можем наблюдать при сравнении старых и более новых форм языка, а также при изучении разных диалектов. В истории индоевропейских языков были обширные изменения в морфологии. Латынь имела падежные окончания, суффиксы существительных, основывались на их тематической роли или грамматическом отношении к глаголу. Данное явление больше не встречается на романских языках.

В романе «Приключения Алисы в Стране Чудес» Льюиса Кэрролла, главная героиня Алиса сталкивается с кратким уроком грамматики. На момент действия Алиса превратилась в маленькую девочку и упала в лужу из своих собственных слез вместе с мышью, с которой она захотела поговорить:

«Would it be of any use now», thought Alice, «to speak to this mouse? Everything is so out-of-the-way down here, that I should think very likely it can talk: at any rate, there's no harm in trying». So she began: «O Mouse, do you know the way out of this pool? I am very tired of swimming about here, O Mouse!» (Alice thought this must be the right way of speaking to a mouse: she had never done such a thing before, but she remembered having seen in her brother's Latin Grammar, «A mouse – of a mouse – to mouse – a mouse – O mouse!»).

Алиса придаёт английскому языку черты, соответствующие именительному, родительному, дательному, винительному и притяжательным падежам, которые существовали в латыни и в старом английском языке. Но падежные окончания отсутствуют в современном английском языке, где нужная информация передается через правильный порядок слов и предлоги. Древнегреческий язык и санскрит также имели обширные системы падежей, выраженные через суффиксы имени существительного, как и древнеанглийский. Это показано в приведённой ниже форме существительных:

Падеж	Единственная число SA	Множественная число SA
Именительный	stān «stone»	Stānas «stones»
Родительный	stānes «stone's»	Stāna «stones»
Дательныйstāne	«stone»	Stānum «stones»
Винительныйstān	«stone»	Stānas «stones»

В современном английском языке прилагательные, как правило, предшествуют существительным: таким образом, мы бы сказали «showers sweet» вместо «sweet showers».

Определение «теперь» обычно следует за глаголом, «so has pierced the drought of March to the root», таким образом, будет служить объяснением второй строки.

Правила синтаксиса, устанавливающие порядок слов в предложениях, изменились, даже принимая во внимание современную «поэтическую форму речи». Можно с уверенностью сказать, что синтаксические изменения в английском и других языках наиболее очевидны при изменении принятого порядка слов.

Поэтому, во многих случаях, изменив порядок расположения «subject», «object», «verb», а также опираясь на изменение глагола, даже если порядок слов в составе современного «subject», «verb», «object», непонятен, можно определить существительное.

В современном английском языке в предложении «the man the king slew», которое является родственным по смыслу предложению «the man that the king slew», подлежащее и дополнение, которые относятся к глаголу «slew», местами заменены.



Для того, чтобы сохранить значение предложения «the man that the king slew», человек, говорящий на современном английском языке, должен использовать порядок слов подлежащее – сказуемое – дополнение или синтаксические способы составления предложений, такие как «It was the king that the man slew».

Изменения в порядке слов в предложениях английского языка представляют собой изменения грамматического состава предложений. В старом английском языке сочетание глагола (СГ) являлось главным сочетанием в предложении.

Состав глагольного сочетания в старом английском языке схож по составу с датским и немецким языками, являющиеся родственными английскому языку. В результате, если в старом английском языке сохранился порядок слов «subject», «object», «verb», то в современном английском языке сохранился порядок «subject», «verb», «object».

Однако в современном английском языке иногда встречаются «устаревшие» предложения, как «I thee wed», где сохранен порядок «subject», «object», «verb».

Порядок слов и их морфологические особенности всегда влияли друг на друга. Так в случае, когда нарушался порядок слов, то их морфологические особенности вовсе не использовались. В современном английском языке, для того, чтобы составить вопросительное предложение, мы переставляем вспомогательный глагол в начало предложения перед существительным:

Can the girl kiss the boy?
Will the girl kiss the boy?
Has the girl kissed the boy yet?
Was the girl kissing the boy when you arrived?

В случае, когда в предложении нет вспомогательного глагола, в современном английском языке для того, чтобы обозначить время предложения используется глагол «do»:

Does the girl kiss the boy often?
*Kisses the girl the boy often?

В устаревших формах английского языка существовало одно общее правило изменения порядка постановки глагола. В случае, когда в предложении отсутствует вспомогательный глагол, то главный глагол меняет порядок слов в предложении. Таким образом, предложение «Kisses the girl the boy often?» было грамматически правильно составленным предложением в английском языке эпохи Шекспира. Данное правило, предназначенное для изменения места глагола в предложении до сих пор сохранено в датском и немецком языках. В английском же языке, как показано выше, изменилось правило составления вопросительного предложения: то есть в современном английском языке меняется порядок только вспомогательных глаголов, в случае их отсутствия, используется глагол «do». Такое изменение правил повлияло на падежную систему английского языка. В старом английском слова «the girl» и «the boy» склонялись по падежам, поэтому достаточно легко определялось, кто в кого влюблен.

В результате появилось следующее предложение:

Kisses the girl (именительный падеж) the boy (винительный падеж) often?

В соответствии с новым правилом составления вопросительного предложения, в некоторых случаях исчезает необходимость использования падежных окончаний. В связи с уменьшением количества морфологических особенностей, отсутствие падежных окончаний в предложениях еще больше развило изменение правила. В качестве примера того, как синтаксис влияет на морфологию, можно привести падежное окончание, которое добавляется к существительным и в составе предложения используются после частиц в старом английском языке.

В рассказах Томаса Мэлори о Короле Артуре, которые были написаны в 1470 году, встречаются и сравнительная, и превосходная степени прилагательных, однако это не соответствует нынешним грамматическим правилам: «more gladder», «more lower», «moost royallest», «moost shamefullest».

Слова food и verb обычно используются в качестве существительного, однако кот Баки, не желающий ограничиваться чем-то одним, изменил их в форму глагола. Если бы англо-говорящие



люди приняли правило Баки, то эти два слова использовались бы как существительные, так и как глаголы. Недавно диктор одного радио для того, чтобы показать значение слова «wavering» в своем предложении «Конгресс не может прийти к конкретному решению по определенному вопросу», использовал «to-ing» и «fro-ing» в английском варианте. Этот сложный и достаточно странный глагол был образован от частиц «to» и «fro».

В Британском английском языке слово «hoover» – образовалось от слова «hoover», то есть названия компании по производству пылесосов, и является глаголом, значение которого «пылесосить».

Также использование слова mirandize американскими полицейскими во время ареста преступников обозначает «Напоминание прав задержанных в соответствии с законом Миранды».

Данный закон был принят в 1966 году, соответственно, способ преобразования данного собственного имени в глагол занимает достаточное количество времени. Позже слово «text» было изменено в глагол и начало применяться в значении «связываться с помощью отправки текста». Также, глагол «twitter» преобразовался в имя собственное как название социальной сети и службы микроблога.

Самый известный способ языкового изменения – это внедрение новых слов. Отличием новых слов от грамматических изменений, которые выявляются через несколько поколений, является то, что их можно выявить сразу. Для описания развития технологий, изменений в спорте, развлечениях и др. в обществе образуются новые слова. Язык является неотъемлемым инструментом выполнения этих потребностей.

Существуют и другие способы образования новых слов и увеличения количества лексических единиц в словарном запасе общества.

К ним относятся образование новых слов от наименований, объединение слов с целью образовать новые, сокращение устаревших слов, акронимы и слова, внедренные с других языков.

Слова могут образовываться с определенной целью. Рекламное производство внедрило в словарный запас английского языка множество новых слов, как «Kodak», «nylon», «Orlon», «Dacron». Названия «Xerox», «Band-Aid», «Kleenex», «Jell-O», «Brillo», «Vaseline» применяются в качестве патентного наименования для брендов, которые производят такие же товары, как и у них.

Новообразовавшееся слово, точное произношение которого до сих пор не определено – слово «dot-com», которое встречается и используется в журналах, как «.com», «dot.com», либо без всяких дефисов, как «dot com», означает «компания, бизнес которой полностью основан на интернете». Слово «bling» (либо «bling-bling»), которое означает «мелкие украшения» и «blick» устаревшие слова, и их практически невозможно найти в старых словарях. Также нам всем хорошо знакомы новые слова последнего тысячелетия, такие как «Bollywood», которое означает «Киноиндустрия Индии», либо слово «sudoku», обозначающее пазл, который состоит из девяти больших ячеек, каждая из которых, в свою очередь также разделена на девять маленьких ячеек, то есть в общей сложности 81 ячейка, и по правилам игры нужно заполнить эти ячейки по горизонтали и вертикали цифрами от 1 до 9. В некоторых случаях, например, для того, чтобы обозначить названия компании, таких как «Google» применяются специально выдуманные новые слова. Например, слово «Google» мы используем в значении «искать в интернете».

Корневые слова, внедренные в английский язык из греческого языка также участвуют при образовании новых слов. Например, слова «thermos» (горячий) и «metron» (проверять) объединились и образовали новое слово «thermometer».

От объединения слов «Acros» (самый высокий) и «phobia» (страх) образовалось слово «acrophobia», что означает боязнь высоты.

Слово «triskaidekaphobia» применяется для того, чтобы объяснить боязнь цифры 13, которое по суевериям означает, что нельзя выходить на улицу в пятницу тринадцатого дня месяца.

Талантливый карикатурист Роберт Осборн выдумал несколько новых слов, обозначающих страхи, и каждому дал свое название: «logizomechanophobia» от греческого «logizomai», «to reckon or compute», + «mekhane» (device), + «phobia», что означает «боязнь счетных машин», «ellipsosyllabophobia» от греческого «elleipsis», «a falling short», + «syllabē», «syllable» + «phobia»,



что означает «боязнь слов без слогов», pornophobia от греческого «porne» «harlot» + «phobia», то есть «боятся женщин легкого поведения».

В Латинском языке так же как и в греческом появились новые слова, которые образовались в результате добавления префиксов и суффиксов к корням родных или внедренных с других языков слов. Например, префикс «ex-» (бывший) внедрен с латыни:

«ex-husband», «ex-wife», «ex-sister-in-law», «ex-teacher».

Суффиксы «-able/-ible» также относятся к латыни, он добавляется почти ко всем глаголам английского языка. Например:

«writable», «readable», «answerable», «movable», «learnable».

В нынешнее время в язык внедряются морфемы с помощью соподчинения. Со времен образования префикса «e-», который используется в словах «e-commerce», «e-mail», «e-trade», обозначающего «electronic» прошло двадцать лет.

Самое интересное, что появился префикс «s-», внесший вклад в образование слов, как «s-mail» противоположное слову «e-mail».

В связи со Уотергейтским скандалом в 1970 году слова с суффиксом «-gate» одинаковы по значению со словом «scandal», что в переводе означает скандал. Таким образом, если слово «Irgagate» означает скандал связанный с Ираном, то слово «Dianagate», которое используется в Британии, означает скандал, связанный с незаконным прослушиванием телефонных разговоров принцессы Уэльса Дианы.

Также существует суффикс «peat», который применяется в часто встречающихся в газетных статьях, в словах как «Threepeat», «fourpeat», обозначающие «регулярно в течение нескольких лет одерживают победу на чемпионате». Сегодня мы можем менять их значения, соединять между собой, либо применять в разброс, тем самым создавая своего рода «кашу» в предложениях. Также существует новый суффикс «-zilla», обозначающий «большой, много», который все еще не внесен в словарь. Например: «shopzilla», «bridezilla», «FDAzilla» и британская группа «Dogzilla». Основой внесения этого суффикса в язык послужило чудовище «Godzilla» из всемирно известного японского фильма.

В немецком языке существует похожий префикс «uber-», обозначающий «самый лучший», «самый», который повлиял возникновению многочисленных новых слов и с помощью которого значения ранее использованных слов применяются в превосходной степени. К примеру, можно привести слово «uber-cool» в качестве слов, которые были внесены в языкознание. Также в языкознании часто встречаются предложения, как «Jokes in this book are uberlame».

Администрация «The New York Times» перед выпуском газеты запретила использование 99 (девяноста девяти) процентов слов, производных от слова «Осципу», источником возникновения которого является движение 2011 года, так как подобные слова «не соответствуют лексикону богатых людей».

Также можно привести, к примеру, слово «bracketology» («the ranking and matching up of sports teams for a winner-take-all elimination sports tournament»), которое появилось совсем недавно и еще не было внесено в онлайн словарь.

Помимо этого встречаются случаи, когда говорящим на языке жестов приходится придумывать знаки вместо некоторых слов или концептов. В постановках пьес Шекспира можно встретить новые названия, вводные слова, акронимы, имена собственные, технические слова, либо устаревшие слова. В связи с этим в ASL существуют несколько видов жестикуляций, которые обозначают определенные слова или концепты. Соответственно, с помощью движения пальцев возможно передать значение любого слова, которое можно написать.